

肯·布兰佳 管理经典

HIGH FIVE!

The Magic of
Working Together

击掌为盟

打造团结一心的成功团队

【美】肯·布兰佳 谢尔登·鲍尔斯 丹·卡鲁

尤尼斯·帕里西-卡鲁◎著

王维丹◎译

团队成就梦想

一个人的智慧永远比不
上一群人的智慧



中信出版社 CHINACITICPRESS



The Magic of
Working Together

击掌为盟

打造团结一心的成功团队

[美] 肯·布兰佳 谢尔登·鲍尔斯 丹·卡鲁
尤尼斯·帕里西-卡鲁◎著 王维丹◎译

图书在版编目 (CIP) 数据

击掌为盟：打造团结一心的成功团队 / (美) 布兰佳, (美) 鲍尔斯著; 王维丹译.

—北京: 中信出版社, 2014.8

书名原文: High Five: The Magic Of Working Together

ISBN 978-7-5086-4441-7

I. ① 击… II. ① 布… ② 鲍… ③ 王… III. ① 组织管理学—通俗读物 IV. ① C936-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第 026838 号

HIGH FIVE written by BLANCHARD, KEN; BOWLES, SHELDON and first published in 2000
by William Morrow & Company

Copyright © 1998 Blanchard Management Corporation. All rights reserved.

CHINESE SIMPLIFIED language translation published by CHINA CITIC PRESS.

This CHINESE SIMPLIFIED Translation is published by arrangement with PEARSON EDUCATION, INC.

Copyright © 2014 Blanchard Management Corporation. All rights reserved.

击掌为盟：打造团结一心的成功团队

著 者: [美] 肯·布兰佳 [美] 谢尔登·鲍尔斯 丹·卡鲁 [美] 尤尼斯·帕里西-卡鲁

译 者: 王维丹

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京画中画印刷有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 7.75 字 数: 87 千字

版 次: 2014 年 8 月第 1 版

印 次: 2014 年 8 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2013-3491

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-4441-7/F · 3136

定 价: 32.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

HIGH FIVE!

序 言

肯·布兰佳邀请我为《击掌为盟》作序时，我坦言相告，能为他的作品作序，本人深感荣幸。拜读手稿后，我感到荣幸之至，因为我爱上了这本书！

《击掌为盟》激发了我的思想。它提醒我，只要成为优秀团队的一员，任何人都可以取得更大的成就，在这个越来越错综复杂、瞬息万变的时代，尤其如此。

更重要的是，书中的故事触动我的内心，我希望它也会叩响各位读者的心房。它告诉大家，设定一个超越自身利益的目标，会使自己的人生更有意义。它展示了这种目标怎样极大地丰富和滋养了我们的人生。

布兰佳不仅懂得如何做团队中的一员，而且他在生活中

也在践行这一理论。在我曾愉快共事的拍档之中，他是最善于合作的一位团队成员。

我曾与布兰佳一起创作《一分钟经理人》，那次联手成绩斐然，效果超过了两个人各自为战。当时，我们都有一个共同的目标：以一种读者容易理解的方式向他们传授一些朴素的真理，这些道理会帮助他们提高效率，将生活过得更充实。为此我们双方取长补短，写作期间乐在其中，因为彼此都已确信，合作的成果将超越各自独立创作所能取得的成绩。

在《谁动了我的奶酪》一书中，我们重燃团队合作精神。没有布兰佳的推动与鼓励，我无法想象自己能留下那样的作品传世。

现在，《击掌为盟》火热上市。刚读罢全篇，我便知道自己会向许多同事推荐这部著作，会与自己参与的各类团队成员分享。相信读了这本书的故事，大家都会禁不住想要做一个更好的团队成员，提高团队的成绩。

假如我们有志于在二十一世纪的竞争中站稳脚跟，取得长足进步，成功地在团队中共事就是必须掌握的技能。

这次与布兰佳合作的谢尔登·鲍尔斯还曾与他合著过《顾客也疯狂》《共好》和《赚钱大师》。两位团队开发的专家

唐·卡鲁和尤妮斯·帕里斯-卡鲁则是在布兰佳和妻子马乔丽成立的培训与咨询公司长期担任顾问，也是公司的合伙人。创作《击掌为盟》的这个团队自身已再次证明，“三个臭皮匠，赛过诸葛亮”。

我衷心希望，读者在这个通俗易懂的感人故事中发现自己正在寻找的东西。如果你确实找到了，请高举你的手，与你所在团队的成员响亮地击掌，为这次击掌结下的同盟叫好助威！

医学博士斯宾塞·约翰逊 (Spencer Johnson, M.D.)

《谁动了我的奶酪》作者、

《一分钟经理人》合著者

HIGH FIVE!

引 言

解雇！

这个词简直犹如五雷轰顶。

副总说来说去讲的都是公司重组、缩小规模、淘汰冗员，甚至还直言相告：“艾伦，根本不是你个人的问题，别往你的工作能力上扯。”

可艾伦·福斯特心里清楚，这些全是废话。他知道，所有动听的说辞都毫无意义。企业重组就等于裁员，一切都结束了，公司不需要他了。

接下来，副总提到公司会给一笔为数不少的遣散费，还有再就业方面的咨询建议。但艾伦已经听不进去，他思绪

万千，在竭力理清头绪，弄明白到底发生了什么。艾伦隐约意识到，自己不该再用以前那种工作方式了。别人也对他说过很多次，可他就是改不了。不过，那些全是人际关系的问题，是与他人合作的方式问题。艾伦并不认为公司是因为这个才解雇他。

艾伦在保安的陪同下回到办公室，按要求收拾个人物品。二十分钟后，他已经抱着一个硬纸盒站在自己的车旁边，盒子里装着家人的相片、他的书籍和笔，还有底层抽屉的两罐低糖汽水。

“再见了，福斯特先生。”陪艾伦清理物品的保安一边这样说一边帮他搭把手，拎着艾伦和妻子苏珊两年前一起买的镶框画。

保安后退一步，迟疑了下，然后告诉艾伦：“看到您离开真是遗憾，您对我向来很好。”

“见鬼，说得太对了，”他就边这么想着边把纸盒和镶框画一道塞进车后座，“难道我对他们哪个人不好吗？”

仿佛是为了证实上面这番内心独白，同时又像在嘲笑自己似的，艾伦的目光此刻落在了纸盒里一块刻着字的徽章上。那还是五年前公司颁发给他的，上面赫然几个大字：优秀员工奖。

这才是让艾伦痛心疾首的地方。他可能算不上是令众人黯然失色的超级明星，但也曾得到优秀员工的好评。但凡公司给他下达的个人工作目标，他都能达成。他的报告总是准时递交。他定下的预算从未出现赤字。至于各项政策和流程规定，他都不折不扣地遵守，绝无违规。情人节那天，他甚至自掏腰包，以个人名义请公司的七位女秘书吃午饭。

想到这儿，艾伦砰的一声，重重地关上了自己那辆福特车的后门。他平素冷静得出了名，即使遇到麻烦也能保持平心静气，可眼下，如此大为光火的激动连他本人都感到吃惊。艾伦将意气风发的十年黄金岁月献给了这家公司。而今公司重组，再也不需要这块昔日的金子，于是公司像倾倒垃圾一样将他扫地出门。

就在准备钻进驾驶室开车的时候，艾伦看到了公司新上任的总裁乔治·伯顿在停车。他那辆灰色的凯迪拉克停在自己的车后方，距离十个停车位。伯顿半年前走马上任，转眼六个月过去，他还稳居高位，而艾伦这个已经工作十年的老员工却要打包走人了。

艾伦不知道自己在做什么，但他立即打消了开车回家的念头，径直向伯顿的车走去。在伯顿停稳下车的时候，艾伦

刚好逮他个正着。

“我刚刚被公司炒了。”艾伦冲伯顿劈头就是这句，声音里透着强烈的挫败感，显然还听得出愤愤不平。

“是，我知道。”伯顿没有回避。

“我可是优秀员工啊。”说这话时，艾伦口气里的熊熊怒火熄灭了，取而代之的是道不尽的落魄失意。

“没错，你是优秀员工。”伯顿承认。

“那为什么解雇我？”艾伦要讨个说法，“我想不通。”

开始，伯顿的样子好像要对艾伦做一场演讲，高谈阔论公司的大改造和人事大整顿。但他稍微犹豫了一下，似乎改变了主意，没有打什么官腔，而是靠近艾伦，用手拍了拍他的肩，直视着他，用坚定又诚恳的语气道出了残酷的真相：“个人的工作能力不是问题。问题是，你不算真正的团队成员。艾伦，我确实需要优秀的员工，可我也需要能融入团队的优秀员工。”

还没等艾伦辩驳，伯顿又接着说：“好好考虑一下吧，艾伦。你的个人表现确实出彩，但你们团队其他人就乏善可陈了。艾伦，你就是个不合群的独行侠。要是玩儿冰球比赛，你那队也只有你一个光杆司令。今时今日，你这套做法吃不

开了。我需要能为了公司目标与大家共同努力的员工。当然，如果和其他成员集体行动，你的成绩可能有所下滑，但整个团队的成绩会比你单打独斗时高得多。作为总裁，我必须关注全体员工的表现，要尽量让每位员工都做出自己最大的贡献。艾伦，事实上，你是在浪费公司的资金。”

“那么，祝你一路好走，艾伦。”伯顿脸上浮现出一抹或许是带着歉意的微笑，用这句祝福利落地结束了谈话，然后回身取出前座上的公文包，直奔工作而去，只留下艾伦一个人杵在原地，体会失业的孤独。

艾伦只好慢慢地转过身，走向自己的车中，发动汽车，准备回家。

得知丈夫失业，妻子苏珊非但毫无怨言，还为他打气开导，简直像圣人一样宽厚包容：

“别着急，亲爱的。你很棒的，另找一份工作算不了什么，小菜一碟嘛。而且，新工作也会比这个更好！”

听到妻子这番安慰，艾伦心里盘算，自己再找一份工作当然没问题，但至于会不会比上一份好，他可没法确定。艾伦知道自己根本算不上团队的一分子，伯顿说得没错。这并不意味着他就像伯顿所批评的那样，打冰球的时候，他可不

会去单挑整队人。他只是没有传球给队友，然后大家配合几个回合以后再进球，从没靠配合得过分。

艾伦十六岁离家闯荡，从那时起就不再依靠别人。在空军服役期间，他接受了飞行员的正规教育，学会了怎样驾驶飞机。在航空公司做机长的时候，机组工作人员都喜欢和他一起执行飞行任务。因为其他飞行员可能在起飞前随随便便查看一下飞机有无异常，艾伦可是检查得面面俱到，一个角落都不放过。同事们信任艾伦是因为他不相信任何人。这可真讽刺。他甚至在看普通天气预报的同时，还会参考军方的天气预报。

转战商界之后，艾伦继续单枪匹马行事。他精力充沛，努力肯干，反应敏锐，一切都在他的掌握之中。所以，他总是能够自我超越，即使整个团队没能达标，他的表现也不会受到影响。上司多次提醒艾伦必须融入团队，做真正的团队成员。他也试过去改，但很快又故态复萌。至少对艾伦来说，自己以前那一套还是小有成绩的。

尽管旧习难改，艾伦仍然觉察到今时不同往日。各行各业都需要合格的团队成员，孤胆英雄的时代一去不复返了。这年月，不时兴艾伦这样靠突出的个人能力打天下的员工。

可艾伦并不知道这一点。即使他曾经是超级明星，起码符合他心目中的那种明星标准，也不能让潮流为他逆转。他对超级明星的定义和伯顿截然不同。在伯顿看来，超级明星必须满足两大要求：第一，超级明星个人要具备超强工作能力；第二，超级明星务必要让团队的其他成员也具备超强工作能力，让整个团队更有生产力，这方面同样重要。艾伦对超级明星的理解没能突破以上第一大要求的范围。

第1章

受挫的“海湾战士”

HIGH FIVE!

目 录

序 言 /VII

引 言 /XI

第1章 受挫的“河湾战士” /001

第2章 总是一个人回家的蒂姆 /011

第3章 蒂姆受伤 /027

第4章 属于“河湾战士”的口号/041

第5章 三个臭皮匠，赛过诸葛亮 /057

第6章 成功团队的必备要素：目的性 /069

第7章 成功团队的必备要素：技术 /079

第8章 赛前集训 /093

第9章 成功团队的必备要素：团队协作 /107

第10章 “河湾战士”对决“西陆金刚狼” /133

第11章 成功团队的必备要素：保持积极氛围 /143

第12章 执行 /163

第13章 整装待发 /173

第14章 银奖 /185

第15章 去前公司演讲 /199

后 记 /211

综合归纳 /213

鹅鸣，是为了互相鼓舞 /219

作者简介 /227

HIGH FIVE!

The Magic Of Working Together

第 1 章

受挫的“河湾战士”

